

## TPAMとは | About TPAM

TPAM(ティーバム、国際舞台芸術ミーティング in 横浜)は、同時代の舞台芸術に取り組む国内外のプロフェッショナルが、公演プログラムやミーティングを通じて交流し、舞台芸術の創造・普及・活性化のための情報・インスピレーション・ネットワークを得る場です。1995年に「芸術見本市」として東京で開始し、2011年より「創造都市」横浜で開催。近年はアジア・フォーカスを強化し、アジアとの共同製作にも参画。20年以上の歴史を経て、アジアで最も影響力のある舞台芸術プラットフォームのひとつとして国際的に認知されています。

TPAM (Performing Arts Meeting in Yokohama) is a space where professionals from various places in the world who explore the possibility of contemporary performing arts exchange through performance and meeting programs to gain information, inspiration and network for the creation, dissemination and vitalization of performing arts. Established in 1995 as Tokyo Performing Arts Market and moved in 2011 to the “Creative City” Yokohama. Reinforcing its focus on Asia and having started to involve itself in Asian co-production, TPAM is internationally recognized as one of the most influential performing arts platforms in Asia.



アジアン・アーティスト・インタビュー  
Asian Artist Interview

## 参加方法 / チケット | Registration / Ticket

### プロフェッショナル

制作者、支援団体、会場、批評家、アーティスト、その他様々な活動形態で同時代の舞台芸術作品と観客をつなぐ皆様

People who engage in arts management, funding, venue, critique, creation and other fields of work to connect contemporary works and audience

### Professional

まずは参加登録！ Register for TPAM!

参加登録すると、公演からミーティングまで、TPAM のプログラムをフル活用していただけます。また、ネットワークを広げるため、参加登録者のコンタクトリストをご利用いただけます。The whole program of TPAM for performances to meetings is offered to registrants, and the contact list of the registrants is available for networking.

### 参加登録

[www.tpam.or.jp/2017/registration/](http://www.tpam.or.jp/2017/registration/)  
登録料：¥3,500 Registration fee: ¥3,500  
オンライン登録締切：2017年2月8日[水] 18:00  
Online registration deadline: 18:00 on February 8, 2017

### Registration

### TPAM エクスチェンジ

全プログラムにご参加いただけます(グループ・ミーティングをホストするには、別途登録料 ¥6,000~17,000 が必要です)。  
Admission to all the programs is granted (additional fee ¥6,000 – 17,000 required to host a Group Meeting).

### TPAM Exchange

### TPAM ディレクション

プロフェッショナルレートで公演をご予約いただけます(定額 ¥4,000 で全公演がご予約いただけます)。  
Reservation is offered at professional rates (all the shows available at a flat rate ¥4,000).

### TPAM Direction

### TPAM フリンジ

TPAMのオンラインシステムでチケットのご予約ができ、特典を受けられます。  
Benefit tickets can be reserved via the online system of TPAM.

### TPAM Fringe

### オーディエンス

同時代の作品を観る/考える/語ることで舞台芸術をめぐる環境を活性化し、アーティストを刺激する一般のお客様

People who vitalize the environment of performing arts and stimulate artists by seeing / reflecting on / talking about contemporary works

### Audience

チケットを購入！ Purchase tickets!

TPAM ディレクション、TPAM フリンジの公演をご覧ください。また、シンポジウム、トークなど TPAM エクスチェンジの一部のプログラムにもご参加いただけます。Performances of TPAM Direction and TPAM Fringe as well as some symposia or talks of TPAM Exchange are open to the public.

### TPAM エクスチェンジ

プログラムの一部は ¥500 (当日のみ) でご参加いただけます。  
Part of the program is open to the public (¥500 at door).

### TPAM Exchange

### TPAM ディレクション

チケット発売  
●『ファイバー・ルーム』『BALABALA』『台北ノート』: 2016年12月3日[土]  
●他: 2017年1月14日[土]  
Ticket sales start on January 14, 2017 (Fever Room, BALABALA and Taipei Notes on December 3, 2016) at Peatix.

お取り扱い  
●Peatix (全公演) [peatix.com/group/16812](http://peatix.com/group/16812)  
●チケットかながわ (KAAT 神奈川芸術劇場、横浜美術館での公演のみ)  
窓口 KAAT 神奈川芸術劇場 (10:00 ~ 18:00)  
Tel 0570-015-415 (10:00 ~ 18:00)  
<http://www.kanagawa-arts.or.jp/tc/>

### TPAM Direction

### TPAM フリンジ

チケット料金・お取り扱い先は公演ごとに異なります。詳細はウェブサイトまで。  
Prices and sellers vary. Please visit the website for details.

### TPAM Fringe

## 主な会場 | Main Venues



主催：国際舞台芸術ミーティング in 横浜 2017 実行委員会 (国際交流基金アジアセンター、公益財団法人神奈川芸術文化財団、公益財団法人横浜芸術文化振興財団、PARC - 国際舞台芸術交流センター)

協力：BankART1929、特定非営利活動法人YCC、象の鼻テラス

助成：公益財団法人横浜観光コンベンション・ビューロー、損保ジャパン日本興亜「SOMPO アート・ファンド」(企業メセナ協議会 2021 Arts Fund)

後援：外務省、文化庁、神奈川県、横浜市

提携事業：横浜ダンスコレクション 2017、ダンスアーカイブ・プロジェクト 2017、アジアンドラマトゥルク・ネットワーク・ミーティング 2017、舞台芸術制作者オープンネットワーク (ON-PAM)

Organized by Performing Arts Meeting in Yokohama 2017 Executive Committee (The Japan Foundation Asia Center / Kanagawa Arts Foundation / Yokohama Arts Foundation / PARC - Japan Center, Pacific Basin Arts Communication)

In cooperation with BankART1929, Non-Profit Organization YCC and ZOU-NO-HANA Terrace

Supported by Yokohama Convention & Visitors Bureau and Sompo Japan Nipponkoa Insurance Inc "SOMPO ART FUND" (Association for Corporate Support of the Arts, Japan: 2021 Fund for Creation of Society by the Arts and Culture)

Endorsed by the Ministry of Foreign Affairs of Japan, Agency for Cultural Affairs of Japan, Kanagawa Prefectural Government and City of Yokohama

Joint projects: Yokohama Dance Collection 2017, Dance Archive Project 2017, Asian Dramaturgs' Network Meeting 2017, Open Network for Performing Arts Management (ON-PAM)

財団法人横浜観光コンベンションビューロー  
YOKOHAMA CONVENTION & VISITORS BUREAU

SOMPO HOLDINGS  
Sompo Japan Nipponkoa

お問い合わせ：国際舞台芸術ミーティング in 横浜 事務局 (PARC - 国際舞台芸術交流センター) | 〒150-0022 東京都渋谷区恵比寿南 3-1-2-3F | Tel 03-5724-4660 | Fax 03-5724-4661  
Contact : Performing Arts Meeting in Yokohama Secretariat (PARC - Japan Center, Pacific Basin Arts Communication) | 3-1-2-3F Ebisu-minami, Shibuya-ku, Tokyo 150-0022 | Tel +81-3-5724-4660 | Fax +81-3-5724-4661

# Performing Arts Meeting in Yokohama 2017

## 国際舞台芸術ミーティング in 横浜 2017

### 2017.2.11 Sat - 2.19 Sun

主会場：KAAT 神奈川芸術劇場、横浜美術館、横浜赤レンガ倉庫 1号館、BankART Studio NYK、YCC 横浜創造都市センター、象の鼻テラス、Amazon Club

Main Venues: KAAT Kanagawa Arts Theatre, Yokohama Museum of Art, Yokohama Red Brick Warehouse Number 1, BankART Studio NYK, YCC Yokohama Creativity Center, ZOU-NO-HANA Terrace, Amazon Club



Kanagawa Arts Foundation

Yokohama Arts Foundation



[www.tpam.or.jp](http://www.tpam.or.jp)

## スケジュール | Schedule

TPAM	プログラム Program	会場 Venue	料金 Admission		11	12	13	14	15	16	17	18	19	
			Professional	Audience	Sat	Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat	Sun	
TPAMエクスチェンジ TPAM Exchange	オープニング・レセプション Opening Reception	YCC 横浜創造都市センター YCC Yokohama Creativity Center	¥0	¥500		12:00								
	グループ・ミーティング Group Meeting	BankART Studio NYK						10:00-15:30						
	スピード・ネットワーキング Speed Networking							10:00-15:30						
	シンポジウム&トーク Symposia & Talks													
	アジアン・ドラマトゥルク・ネットワーク Asian Dramaturgs' Network													
	舞台芸術制作者オープンネットワーク Open Network for Performing Arts Management													
クロージング・パーティー Closing Party	象の鼻テラス ZOU-NO-HANA Terrace											21:00		
レイトナイト・ミーティング・ポイント Late Night Meeting Point	Amazon Club							21:00-25:00						
TPAMディレクション TPAM Direction	ファイバー・ルーム Fever Room	KAAT神奈川芸術劇場 KAAT Kanagawa Arts Theatre	¥1,500	¥3,000	ウェブサイトで最新情報をご確認ください。Please see the website for the latest information.									
	パフォーマンスの百科事典 performance encyclopaedia	BankART Studio NYK	¥0	¥1,000		15:00								
	サム・タイ：未完の歴史たち Samut Thai: Unfinished Histories	BankART Studio NYK	¥1,000-1,500	¥2,000-3,000		16:00-22:00	11:00-17:00							
	ゴック・ダイ/センヤワ Ngoc Dal / Senyawa		¥1,000	¥2,500		20:00	19:00							
	独唄：七つの息 Solo Rites: Seven Breaths	KAAT神奈川芸術劇場 KAAT Kanagawa Arts Theatre	¥1,000	¥2,500				17:00-20:30						
	妄相のファンタジー Anomalous Fantasy	BankART Studio NYK	¥1,000	¥2,500				19:00	16:00					
	台北ノート Taipei Notes	横浜美術館 グランドギャラリー Yokohama Museum of Art, The Grand Gallery	¥1,500	¥3,000				20:00		13:00-19:00				
	TOWER (theater)	BankART Studio NYK	¥500	¥2,000						16:00	16:00			
	Layer/Angle/Composition	BankART Studio NYK	¥500	¥2,000						17:30	17:30			
	悪霊への道 Road to Evil Spirit	BankART Studio NYK	¥1,000	¥2,500						20:00	17:30	15:00		
ZERO ONE	KAAT神奈川芸術劇場 KAAT Kanagawa Arts Theatre	¥1,000	¥2,500							20:30	13:30-19:00			
BALABALA	BankART Studio NYK	¥1,000	¥2,500								19:00	17:30		
アジアン・アーティスト・インタビュー Asian Artist Interview	BankART Studio NYK	¥0	¥0					11:00-19:00						
TPAMフリンジ TPAM Fringe	各公演情報はTPAMフリンジ冊子およびウェブサイトをご覧ください。Please see the TPAM Fringe booklet or website for information of each show.	横浜・東京エリア複数会場 Plural venues in Yokohama and Tokyo	料金・特典は公演によって異なります。 Prices and benefits vary.	料金・お取り扱い先は公演によって異なります。 Prices and sellers vary.	各公演情報はウェブサイトをご覧ください。Please see the website for information of each show.									

\*1 一部のプログラムは招待制です。 \*2 一部のプログラムにはご参加いただけません。 \*3 プロフェッショナルは定額 ¥4,000 で全公演ご予約可能。  
\*4 各日途中入退場自由。 \*5 18歳以下無料(ご予約はPeatixでお取り扱い)。 \*6 3 Professionals are offered reservation of all the shows at a flat rate ¥4,000.  
\*7 Participation in some of the programs requires invitation. \*8 Unlimited re-entry each day.  
\*9 Some of the programs are not open to the public. \*10 Prices and benefits vary. \*11 Prices and sellers vary.